

SCENOFEST

藝術節

劇場·空間·新視野
上環文娛中心2006/07節目夥伴計劃

新視野

經過兩輪「尋找·新視野」作品集，劇場空間再次召集「尋找·新視野」舞台美學工作坊之精英份子，實行將所有優秀學員之創作/作品集表演再加以濃煉，令到每個作品更見成熟之餘，再連同本地舞美設計師及表演團體，於07年6月在上環文娛中心來個舞台美學嘉年華—

SCENOFEST!



康樂及文化事務署及劇場空間主辦

香港藝術發展局
Hong Kong Arts Development Council
劇場空間為藝發局資助團體

演出 1

2007年6月9日 7:30PM

2007年6月10日 2:30PM

2007年6月10日 7:30PM

上環文娛中心五樓演講廳

及

演出 2

2007年6月9日 9:00PM

2007年6月10日 4:00PM

2007年6月10日 9:00PM

拓展空間 薪新視野 - 上環文娛中心六樓展覽廳

各場演出票價 \$50

同時購買演出 1 及 2 門票可獲8折優惠

門票於5月9日起在各城市電腦售票處公开发售

網上訂票 www.urbtix.hk

節目查詢

www.theatrespace.org/insights 或

致電 2540 1011 (劇場空間)

票務查詢及留座電話 2734 9009

ONE-NIGHT STAND SERIES 03

杏仁豆腐的箴言

二零零七年五月三日晚上八時正 劇場·空間·新視野
上環文娛中心演講廳 上環文娛中心2006/07節目夥伴計劃

大阪人遇上新加坡人在香港上演日籍韓式都會兩性關係篇……

普通話演出 in putonghua
本節目的內容并不反映康樂及文化事務署的意見
演出長約一小時四十五分，不設中場休息
演出後設座談會，歡迎觀眾留步參加

愛的箴言，總在分手以後才說出口。難道都會中的兩性關係僅僅是脆弱的甜蜜，承載不住箴言的苦澀？



康樂及文化事務署及劇場空間主辦

香港藝術發展局
Hong Kong Arts Development Council
劇場空間為藝發局資助團體

原著 鄭義信

出生在於日本的朝鮮籍人士。1983年他參加黑帳棚劇團。87年組織新宿梁山泊劇團。94年獲得日本戲劇文本的最有權威的岸田國士戲劇文本獎。曾經也獲得過電影文本獎。他常常寫在社會底層生活的人的苦惱，同時他們要克服或接受他們所面臨的問題，環境而走下去的。

《杏仁豆腐的箴言》(又稱《杏仁豆腐的心裡話》)是最近的鄭氏的代表作品。除了日本以外，06年在菲律賓、韓國，由當地演員(由鄭氏執導)演出得到了好評。

文本翻譯 山崎理惠子

自由身工作者。酷愛喝酒，聊天。



導演 陳銘鋒

在港從事設計助理兩年，1999年考進台灣大學戲劇系。在此期間不斷參與校內外多個演出。除了表演及導演工作外，也擔任平面、舞台及燈光設計，累積很多經驗，並獲多位劇場名師指導，邁向導演之路，並以《獨程》獲03年怡和街小劇場明日之星。

近期作品包括：05年莎士比亞的妹妹們的劇團(台北)《e-Play XD》擔任編導；06年玩藝自製體(台北)《無幾耐怪獸出來》及07年台灣財團法人中華民國早產兒基金會《幸福的眼淚》擔任導演；03年莎士比亞的妹妹們的劇團(台北)《30P，不好讀》擔任助理導演；05年台灣日三城神曲計畫《333神曲》及07年台灣國立中正文化中心及非常林奕華(香港)製作跨年大戲《水滸傳》擔任導演助理。



小夜子 演出 E-RUN

祖籍日本。從事劇場工作。曾為劇場空間主辦《普通話短劇馬拉松》擔任導師。最近做導演比較多。重新挑戰做演員。



達郎 演出 劉俊葳

從新加坡到香港發展的全職演員，是當地TOY肥料廠的創團成員。曾是動力883的全職電台DJ，主演過多部電視單元劇也曾主持新傳媒第八播道的黃金檔資訊節目《古靈精怪大搜尋》。在新加坡實踐表演藝術學院受訓期間，學過京劇、能劇及印尼的舞劇。90年代開始參與多部舞台劇演出，先後代表新加坡到過美國、韓國、日本、印尼、台灣、香港、澳門、上海、杭州、北京以及深圳等地參與當地的藝術節表演及巡迴演出舞台劇。參與演出的舞台劇包括由已故新加坡戲劇大師郭寶昆所導的《老九》、《紅鷹》及《夕陽無限》；實踐劇場的《都是當兵惹的禍》、《仲夏夜之夢》、《意外死亡?!》、《我要上天的那一晚》、《貓城記》、《奧麗安娜》及《行者漂泊—鄭和的後代》；TOY肥料廠的《花田錯》、《雷雨》、《剃頭刀》、《棋人》及《暗流·胸湧》，還有劇場空間的《楊修之死》等。曾在2003新加坡海峽時報舞台獎中以《奧麗安娜》提名最佳男演員，並在04新加坡海峽時報舞台獎中以《行者漂泊—鄭和的後代》榮獲年度最佳總體演出獎。現為劇場空間節目經理。



舞美設計 / 製作經理 溫迪倫

畢業於香港演藝學院，主修舞台燈光。後加入香港話劇團擔任執行舞台監督一職。1999年赴荷蘭、英國及西班牙修讀由倫敦研究院(London Institute)主辦之舞台美學(Scenography)碩士課程，並以優異成績畢業。憑中英劇團《十一隻貓》獲頒香港舞台劇獎最佳燈光設計；並曾策劃《舞台美學大師班》及擔任導師。06年於會議展覽中心舉行之慈幼會來華一百週年演出「承傳頌」擔任設計總監。導演作品包括：《喃嗒·夠鐘》、《夜夜夜麻》及普通話巡迴劇《楊修之死》；百老匯音樂劇《ANNIE》及《OLIVER!》；近作有《戀戀心湖》及《阿媽話...》。自01年起擔任香港戲劇協會「戲劇匯演」行政統籌。現為中文大學校外課程《舞台操作及管理》導師及香港藝術學院多媒體藝術課程客席講師等。



舞台監督 林碧琪

中學時代開始積極參與舞台的幕後工作，管理學校的舞台技術設施。近年開始為不同的演出擔任舞台監督、執行舞台監督、助理舞台監督等幕後崗位。曾參與演出包括：劇場空間「尋找·新視野舞台美學工作坊」作品集I、II；《鼠牛日記》(香港演出)；《誰能送我回家》(港澳演出)。



劇場空間

「劇場空間」於1998年底創立，以演出高水準的翻譯劇為主，亦以開拓劇場內有限空間裏的無限視野為宗旨。務求令觀眾的思維能積極參與演出，切身體味人生；以及提昇劇場與社會的互動關係。

我們堅持 — 以演繹翻譯劇為路向，因為我們相信：

『優秀的翻譯劇自有其涵蓋面較廣的宇宙性，更因文化上的差異而常使觀眾的視野得到拓寬，在審視問題時得到別開生面的啟發。』 — 張秉權博士

我們嘗試 — 以有形的空間作起點，探索刺激觀眾無限想像和感受的可能性，冀達到以劇場有限的空間開拓觀眾的無限視野。

我們努力 — 藉著製作雅俗共賞，深入淺出的高質素演出，深化觀眾層面，提昇觀眾水平。

劇團成員

董事局主席	胡明偉
董事局成員	陳志強、蔣尚禮、潘麗瓊、潘啓迪、魏綺珊、張錦滿、方競生
藝術總監	張可堅
戲劇指導	余振球
製作經理	溫迪倫
行政主任	曾麗萍
行政助理	關焯鍵
節目經理	劉俊葳
項目統籌	林至泰
導航小組	喬寶忠、高繼祥、歐錦棠、凌紹安

鳴謝

梁曉端
黃振輝
Metropop
G Hair Salon

G-HAIR

- A Place for U -



- 洗吹 Shampoo Blow Dry \$ 38
- 洗剪吹 Shampoo Cut & Dry \$ 88
- 焗油 Shampoo Blow Dry + Treatment \$ 100
- 染髮 Colour + Shampoo Cut & Blow Dry \$ 368
- 技巧染髮 Highlight \$ 300
- 電髮 Perm + Shampoo Cut & Blow Dry \$ 368

特別優惠 ##
現凡惠顧滿HK\$300,送焗油一次

敬請預約 (by Appointment) Tel: 2712 3166
Opening Hour: 9:30am to 8:30 pm (close Wed)



九龍土瓜灣馬頭涌道52號閣樓 (工聯會附近)
Cockloft, 52 Ma Tau Chung Road, To Kwa Wan, Kowloon